

STUDY 2. **ESTUDO 2****VOCABULARY 2.1 VOCABULÁRIO 2.1**

কোথায়?	kothaay?	where?	onde?
এখানে	ekhaane	here	aqui
ওখানে	okhaane	there	alí
ধন্যবাদ	dhanyabaad	thank you *	Obrigado*
শুক্ৰিয়া	shukriyaa	thank you †	Obrigado †
বন্ধু	bandhu	friend	amigo
ভাই	bhaai	brother	irmão
বোন	bon	sister	irmã
বড়	bara	big	grande
ছোট	choṭa	small	pequeno
কে?	ke?	who?	Quem?
["কা (কাহা)?"]	["kaa (kaahaa)?"]	[who?]*	Quem? †

* For those from a Hindu background, or generally - of Sanskrit origin

* Para Hindus, ou Bengalis em geral - Origem no Sânscrito.

† For those from a Muslim background - of Arabic origin

† Para bengalis que são muçulmanos - Origem Árabe

† This singular form is not used. It would only be a theoretical form: see Grammar 38.1 for constructing other cases.

† Esta forma singular não é usada. É apenas uma forma teórica: veja *Gramática 38.1* para analisar outras situações.

GRAMMAR 2.1 GRAMÁTICA 2.1

Adjectives are easy, because they don't involve changing endings to match the gender or number or case of nouns, hence:-

Adjetivos são fáceis, pois não mudam o final da palavra para diferenciar gênero, número ou caso dos substantivos, portanto:-

ভালো ভাই	bhaalo bhaai	good brother	bom irmão
ভালো বোন	bhaalo bon	good sister	boa irmã

EXERCISE 2.1 EXERCÍCIO 2.1

Make sentences using one of each of the elements given: a person, an adjective, a detail, and a verb - e.g. "She is (a) little sister":

Faça sentenças usando um de cada elemento dado: uma pessoa, um adjetivo, um detalhe, e um verbo - ex. "Ela é (uma) irmã pequena":

"সে ছোট বোন আছে" "se choṭa bon aache"

Person Pessoa	Adjective Adjetivo	Detail Detalhe	Verb Verbo
ke? se	bara choṭa asustha	bhaai bon bandhu	aache
কে? সে	বড় ছোট অসুস্থ	ভাই বোন বন্ধু	আছে

ANSWERS TO EXERCISE 2.1**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 2.1**

1. কে ছোট বন্ধু আছে? ke choṭa bandhu aache?
2. সে বড় বোন [আছে]। se bara bon [aache].
3. কে অসুস্থ ভাই [আছে]? ke asustha bhaai [aache]?

GRAMMAR 2.2 GRAMÁTICA 2.2

The definite article "the" is usually omitted, especially when an adjective is present. Hence:-

O artigo definido "o" geralmente é omitido, especialmente quando um adjetivo está presente, portanto:-

ছোট বন্ধু	choṭa bandhu	(the) little friend	o pequeno amigo
-----------	--------------	---------------------	-----------------

GRAMMAR 2.3 **GRAMÁTICA 2.3**

Review of Word Order

Revisão da ordem das palavras na frase:

ভালো	স্ত্রী	এখানে	আছে	>
bhaalo	strii	ekhaane	aache	
(Subject) (Sujeito)		(Other) (Outro)	(Verb) (Verbo)	
1a	1b			
1		2	3	

>	[The] good [A] boa	woman mulher	is está	here aqui
	(Subject) (sujeito)		(Verb) (verbo)	(Other) (outro)
	1a	1b		
	1		3	2

You can study the following examples and identify the “building blocks”, numbering them 1, 2, and 3 - in the correct word order for Bengali:-

Você pode estudar seguindo os exemplos e identificando os “blocos de construção” numerando com 1, 2, 3 – na ordem correta das palavras em bengali:-

The big friend is unwell. O grande amigo está mal.	বড় বন্ধু অসুস্থ [আছে]। bara bandhu asustha [aache].
How is the little sister? Como é a irmã pequena (‘mais nova’)?	ছোট বোন কেমন আছে? choṭa bon keman aache?
Who is there? <u>Quem</u> está lá?	কে ওখানে [আছেন]? ke okhaane [aachen]?
I am (a) good friend. Eu sou (um) bom amigo.	আমি ভালো বন্ধু [আছি]। aami bhaalo bandhu [aachi].
How is (the) small brother? Como é (o) irmão pequeno (‘mais novo’)?	ছোট ভাই কেমন আছে? choṭa bhaai keman aache?
The good friend is unwell. O bom amigo está mal.	ভালো বন্ধু অসুস্থ [আছে]। bhaalo bandhu asustha [aache].
He is (a) good friend. <u>Ele</u> é (um) bom amigo.	তিনি ভালো বন্ধু [আছেন]। tini bhaalo bandhu [aachen].
The little sister is (a) good friend. A irmã pequena (‘mais nova’) é (uma) boa amiga.	ছোট বোন ভালো বন্ধু [আছে]। choṭa bon bhaalo bandhu [aache].

EXERCISE 2.2 EXERCÍCIO 2.2

Make sentences using one of each of the elements given, and by varying the word in the third column form either questions or statements - e.g. "Where is (the) big friend?"

Faça frases usando cada um dos elementos dados, variando as palavras da terceira coluna, forme também perguntas e frases -

Ex: "Onde está (o) grande irmão?"

"বড় বন্ধু কোথায় আছে?" "bara bandhu kothaay aache?"

Adjective Adjetivo	Person Pessoa	Detail Detalhe	Verb Verbo
বড় ছোট ভালো অসুস্থ	ভাই বোন বন্ধু	কোথায়? এখানে ওখানে	আছে
bara chota bhaalo asustha	bhaai bon bandhu	kothaay? ekhaane okhaane	aache

ANSWERS TO EXERCISE 2.2**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 2.2**

1. বড় বোন এখানে আছে। bara bon ekhaane aache.
2. ছোট ভাই কোথায় আছে? chota bhaai kothaay aache?
3. অসুস্থ বন্ধু ওখানে [আছে]। asustha bandhu okhaane [aache].

EXERCISE 2.3 EXERCÍCIO 2.3

Translate into English:-

Traduza para o Português:-

১. আপনি কোথায় আছেন?
1. aapani kothaay aachen?
২. ধন্যবাদ। ছোট ভাই ভালো [আছে]।
2. dhanyabaad. choṭa bhaai bhaalo [aache].
৩. কে ওখানে [আছে]?
3. ke okhaane [aache]?
৪. সে বড় বোন আছে।
4. se baṛa bon [aache].
৫. ভালো বন্ধু এখানে আছে।
5. bhaalo bandhu ekhaane aache.
৬. অসুস্থ বোন এখানে আছে।
6. asustha bon ekhaane aache.
৭. তুনি ভালো বন্ধু আছেন।
7. tini bhaalo bandhu aachen.
৮. আপনি বড় ভাই আছেন।
8. aapani baṛa bhaai aachen.

ANSWERS TO EXERCISE 2.3

RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 2.3

1. Where are you?
1. Onde voce está?
2. Thank you. The little brother is fine.
2. Obrigado. O pequeno irmão (irmãozinho) está bem.

3. Who is there?
3. **Quem está aí/lá?**
4. She is the/a big sister.
4. **Ela é a/uma grande irmã.**
5. The good friend is here.
5. **O bom amigo está aqui.**
6. The sick sister is here.
6. **A doente irmã está aqui.**
7. He is a good friend.
7. **Ele é um bom amigo.**
8. You are the big brother.
8. **Você é o grande irmão.**

EXERCISE 2.4 EXERCÍCIO 2.4

Translate into Bengali:-

Traduza para o Bengali:-

1. Thank you. You (are a) good friend.
1. Obrigado. Você (é um) bom amigo.
2. Where is (the) little sister?
2. Onde está (a) irmã pequena (‘irmã mais nova’)?
3. How is (the) big brother?
3. Como está o grande irmão (‘irmão mais velho’)?
4. She is unwell.
4. Ela está mal.
5. (The) little brother is a good friend.
5. (o) irmão pequeno (‘irmão mais novo’) é um bom amigo.
6. He is well, thank you.
6. Ele está bem, obrigado.
7. Who is (the) big sister?
7. Quem é a grande irmã (‘irmã mais velha’)?
8. How is (the) sick friend?
8. Como está o amigo doente?

ANSWERS TO EXERCISE 2.4

RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 2.4

১. ধন্যবাদ। আপনি ভালো বন্ধু। dhanyabaad. aapani bhaalo bandhu.
২. ছোট বোন কোথায় আছে? choṭa bon kothaay aache?
৩. বড় ভাই কেমন আছে? baṛa bhaai keman aache?
৪. সে অসুস্থ [আছে]। se asustha [aache].
৫. ছোট ভাই ভালো বন্ধু। choṭa bhaai bhaalo bandhu.
৬. তিনি ভালো আছেন, ধন্যবাদ। tini bhaalo aachen, dhanyabaad.
৭. বড় বোন কে? baṛa bon ke?
৮. অসুস্থ বন্ধু কেমন আছে? asustha bandhu keman aache?